



文华博士文库
WENHUA BOSHI WENKU

HANYU LUJING DONGCI
DE YANBIAN YU
WEIYI SHIJIAN DE BIAODA

马云霞
著

汉语路径动词的演变 与位移事件的表达

中央民族大学出版社

汉语路径动词的演变与位移事件的表达

马云霞 著

中央民族大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语路径动词的演变与位移事件的表达/马云霞著.
北京:中央民族大学出版社,2008.12
ISBN 978-7-81108-542-6

I. 汉… II. 马… III. 汉语—动词—研究 IV. H146.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 183036 号

汉语路径动词的演变与位移事件的表达

作 者	马云霞
责任编辑	宁 玉
封面设计	汤建军
出 版 者	中央民族大学出版社 北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081 电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部) 68932218(总编室) 68932447(办公室)
发 行 者	全国各地新华书店
印 刷 者	北京华正印刷有限公司印刷
开 本	880×1230(毫米) 1/32 印张:8.625
字 数	220 千字
版 次	2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-81108-542-6
定 价	22.00 元

版权所有 翻印必究

内 容 提 要

本书以 Talmy(2000)的词汇化模式理论为视角,首次全面描写了路径动词的演变、路径卫星成分的演化过程,阐述了汉语史上位移事件中路径表达的变化,揭示了汉语在语言类型上的转换。

全文共分五章:

第一章 绪论。对本书研究的理论背景和所涉及相关研究作了概括介绍,并针对汉语中的语言事实对有关概念作了界定和评析;

第二章 路径动词的演变。分类描写了三类路径动词中典型成员的历时演变,并阐述了其演变机制。

第三章 路径卫星的演化。通过详尽描写“趋向类路径卫星”、“介词类路径卫星”的语法化历程,展示了路径卫星成分的形成过程;

第四章 路径表达的变化与影响。讨论了从上古汉语到近代汉语,路径表达方式的变化以及由此带来的影响。

第五章 “结语”,总结全篇。

本书的主要结论有:

1. 从上古汉语到唐五代时期,路径动词发生了很大变化,主要体现在以下几个方面:

A “如、适、之、踵、逝、复、造、诣、济、绝”等路径动词逐渐消失。

B “缘、沿、即、就、及”等路径动词,在历时发展中逐渐丧失了位移义,表达位移路径的意义凸显,从而发展成为介词。

C “上、下、出、入、进、归、还、反(返)、回、起”等随着时代的

发展,它们的使用越来越广,为现代汉语中的广泛使用打下了基础,同时也为后来路径动词与动词构成的连动式的大量涌现准备了条件。

2. 路径卫星成分逐渐形成:

路径卫星成分是从路径动词语法化而来的。趋向类路径成分“上、下、出、入、还、回、起、过、开、到、来、去”、介词类卫星成分“向、往、在、着”等在历时发展中逐渐虚化,成为专门表达路径的卫星成分。两类成分的语法化机制与过程都有类似之处。

3. 路径的表达方式自中古时期开始发生重大变化,从主要由动词表达转而用路径卫星成分表达,至宋元时期“动词+卫星成分”格式的使用普遍化,同时介词与方位词的使用普及。路径表达方式的变化给词汇和语法系统都带来了影响。对于词汇系统,主要影响到路径动词成员的变化、动词词义的分化;对于语法系统,主要影响到各类动词的论元结构发生变化。

通过本书的研究,我们发现:

1. 语法是一个相互关联的系统,各个部分密切相关,某部分发生变化必然会引起另外部分的相应变化乃至整个结构的变化。词汇系统与语法系统是相互影响的,词汇系统中位移意义消失、分化的路径动词,与语法系统中路径卫星成分的形成之间存在共变关系,两类现象是相辅相成的。因此在语言的历时演变研究中,需要注意不同系统之间的相互影响。

2. 一种语言中的表层表达方式可以有多种,有主流、有支流,需要分清主次。路径的表达形式有隐性形式,有显性形式。从这个角度来说,Talmy 的词汇化模式的理论,仅根据表层的语法形式进行分析,以此去对应一个事件内的语义成分,这是有局限的。语法形式与语义之间的关系是复杂的,不仅体现在语法形式上,而且还存在于语法形式之间的组合关系中。

3. 路径动词演变、路径卫星成分产生,位移事件的面貌随之发生了很大变化,使得位移事件路径的表达发生了类型上的改变,即从动词框架类型转变为基本的卫星框架类型,这与汉语从上古到近代的整体类型转换相一致,也是汉语从综合到分析的体现。

位移路径表达的变化,路径卫星成分的出现,使得位移事件有界化。一种语言中位移事件的表达与其他事件有着一致的表达模式,因此位移事件表达的变化直接反映其他类似事件的表达变化。同时,汉语中的路径卫星成分与“体”的表达更是有密切关系。因此深入细致地研究位移事件的表达,是非常必要的。

The development of the path verbs and the expression of the motion event

Abstract

The book focuses on the path verbs in Archaic Chinese. Based on Talmy's lexicalization pattern theory, The book explores the change of expression of the motion event in Chinese.

The book describes the development of three kinds of path verbs, investigates the change of the path expression in motion event, and describes the change of Chinese motion event on lexicalization pattern—from Verb-framed language kind to satellite-framed language kind.

The book is divided into five chapters:

Chapter one, "Introduction", is a survey of the background and the theory of this research;

Chapter two, "The development of the path verbs", including three kinds of path verbs;

Chapter three, "The grammaticalization of path verbs" describes the development of path verbs—from verbs to satellite;

Chapter four, "the expression change and the influence of the path", discusses the expression change of the path;

Chapter five is the conclusion.

The major conclusions are as follows:

1. From Archaic Chinese to Tang Dynasty, the path verbs

change radically:

A “Ru(如), Shi(适), Zhi(之), Zhong(踵), Ji(济), Shi(逝), Zao(造), Yi(诣)” disappear gradually as path verbs;

B “Yuan(缘), Yan(沿), Ji(即), Jiu(就), Ji(及)”, the motion component of these path verbs disappear and their path component appear step by step, and they turn into prepositions finally;

C “Shang(上), Xia(下), Chu(出), Ru(入), Jin(进), Gui(归),

Huan(还), Fan(反), Hui(回), Qi(起)”, their grammatical distribution expands gradually, and this is a prerequisite to the evolution of satellite;

2. The path satellites appear gradually:

“Shang(上), Xia(下), Chu(出), Ru(入), Huan(还), Hui(回), Qi(起), Guo(过), Kai(开), Dao(到), Lai(来), Qu(去), Xiang(向), Wang(往), Zai(在), Zhuo(着)” become path satellites by degrees;

3. The expression of the path in motion event changed radically from Middle Chinese: from expressed by path verbs mainly to by path satellites mainly. This exerts great influence on lexical system and grammatical system.

目 录

第一章 绪论	(1)
1.1 理论背景	(1)
1.1.1 词汇化模式的类别	(2)
1.1.2 “核心图式”的构成	(9)
1.1.3 路径的构成	(11)
1.2 相关研究综述	(12)
1.2.1 关于 Talmy 的词汇化模式的研究	(13)
1.2.2 关于位移动词、介词的研究	(14)
1.3 本书的研究	(19)
1.3.1 研究的对象和方法	(19)
1.3.2 研究的材料	(30)
第二章 路径动词的演变	(35)
2.1 位移义消失的路径动词	(35)
2.1.1 如类	(36)
2.1.2 造类	(43)
2.1.3 小结	(53)
2.2 位移义分化的路径动词	(54)
2.2.1 缘类	(55)
2.2.2 即类	(58)
2.2.3 小结	(65)
2.3 位移义扩展的路径动词	(65)
2.3.1 自移意义的扩展	(69)

2.3.2	致移意义的变化·····	(100)
2.3.3	小结·····	(116)
2.4	本章小结·····	(119)
第三章	路径卫星的演化·····	(121)
3.1	趋向类路径卫星的演化·····	(122)
3.1.1	上·····	(123)
3.1.2	下·····	(129)
3.1.3	出·····	(134)
3.1.4	入·····	(138)
3.1.5	起·····	(142)
3.1.6	开·····	(147)
3.1.7	还·····	(151)
3.1.8	回·····	(152)
3.1.9	过·····	(153)
3.1.10	到·····	(154)
3.1.11	小结·····	(156)
3.2	介词类路径卫星·····	(158)
3.2.1	向·····	(159)
3.2.2	往·····	(161)
3.2.4	着与在·····	(164)
3.2.5	小结·····	(165)
3.3	指示成分·····	(166)
3.2.1	来·····	(167)
3.2.2	去·····	(169)
3.2.3	上来/去·····	(170)
3.2.4	下来/去·····	(173)
3.2.5	出来/去·····	(175)
3.2.6	入来/去·····	(179)

3.2.7 回来/去	(183)
3.2.8 过来/去	(184)
3.2.9 开来/去	(185)
3.2.10 起来/去	(187)
3.2.11 小结	(188)
3.4 本章小结	(189)
第四章 路径表达的变化与影响	(190)
4.1 路径表达的变化	(190)
4.1.1 路径表达的全面呈现	(190)
4.1.2 路径表达的隐与显	(217)
4.2 路径表达变化的影响	(220)
4.2.1 对词汇系统的影响	(220)
4.2.2 动词论元结构的变化	(232)
4.3 本章小结	(244)
第五章 结语	(245)
参考文献	(248)
后记	(263)

第一章 绪论

1.1 理论背景

语言形式与意义之间的关系,是语言学中的“终极关怀”。朱德熙先生曾经说:“语言包括形式与意义两个方面。语言研究的最终目的就是弄清楚语法形式和语法意义之间的对应关系。”(朱德熙 1985)所以在研究这种对应关系时,有两个基本的切入点:从形式出发,从意义出发。从形式出发,是在表层语言成分固定的情况下,看它能够表达什么样的语义成分;从意义出发,是在语义成分固定的情况下,看看它能用哪些表层语言成分来表达。在实际的语言研究中,人们总要从其中一个切入点出发来进行研究。Talmy(2000)的词汇化模式理论,则从上述两个方向出发,在大量语言调查基础上,分别分析了语言中所存在的词汇化类别,提出了词汇化模式理论,并在此基础上从句子结构的角度进一步提出了语言类型的划分。

Talmy 有一个工作假设:研究者可以分别将表层形式领域与意义领域内的成分分离出来。他是将一个事件的表达作为单位来离析表层形式与语义成分的。如形式领域内可以分析出这样的表层成分:动词词根(verb)、介词(adposition)、从句(subordinate clause)、卫星成分(satellite)等;而在意义领域可以分析出如下语义成分:运动(motion)、路径(path)、凸体(figure)、背景(ground)、方式(manner)、使因(cause)等。在此基础上检查表层成分与语义成分之间的关系,即哪一种语义成分用哪一种表层成分来表示,这

种关系在大部分情况下不是一一对应的。它们之间可能有以下几种关系:

1. 某些语义成分,单个的语义成分对应于表层的某一单个的词;

2. 某些语义成分合并在一起后用一个词来表达,即几个语义成分对应一个词;

3. 不同类的语义成分可以用同类的表层形式来表达,而同类的语义成分也可以用不同类的表层形式来表达。

在这几种关系中, Talmy 发现了一系列普遍原则和类型模式。但他并没有去检查每一种语义与表层形式成分的联系,而只是考察了那些能构成普遍模式的语义与表层形式成分的类型,这种模式或是存在于一种语言中,或是跨越语言的。表层形式成分可以分三个层次:1. 最低层次:表达了“零意义”,如在句子“I feel like [having] a milk shake.”“I hope for [there to be] peace.”中,都有一个省略的动词形式;2. 相对长的结构也可能编码为单个语义成分,如结构“be of interest/carry out an investigation into”与单词“interest/investigate”;3. 处于两者之间的中间层次,包括单个的词素(morpheme)、由词根和派生形态成分组成的词。一个意义可以与上述三种形式的表层成分相联系,而 Talmy 只关注其中的中间层次。他的目标是提出一套坚实的从形式到意义、从意义到形式的模式,描写它们所体现的类型和普遍原则。

1.1.1 词汇化模式的类别

所谓词汇化模式就是指语义成分(meaning component)与特定的表层形式成分之间的固定的、成规律的联系。这种表层形式主要包括不可分割的单位,如动词词根、卫星成分、动词曲折形式等。

从形式到意义, Talmy 从上述三种表层形式入手进行分析。

在不同语言中,究竟哪一种语义范畴以怎样的频率用哪一种表层形式表达是不同的。有的范畴可以用三种形式来表达,有的可用两种形式表达,而有的则只用一种形式表达。从 Talmy 的研究来看,语义范畴的表层形式表达可以归纳为:

(1)语义范畴普遍并用三种或两种形式来表达,只用一种形式表达的范畴比较少。

(2)在用两种形式表达时,主要用动词词根和卫星成分,而用卫星成分和曲折形式表达的相对比较少。

(3)在用一种语言形式表达时,可以只用动词词根或者卫星成分,而不会只用曲折形式。

这样,我们可以得出语义范畴形式表达的一个优先序列:

动词词根——卫星成分——曲折形式

由于这种分析路向与本书关系不大,这里不详述。主要介绍从意义到形式出发,语言中所形成的词汇化模式。从这个角度出发,Talmy 调查了一类开放类成分即动词词根,一类封闭类成分即卫星成分。大体而言,这两类表层成分都是语义范畴的表达工具。Talmy 以这两类表层成分为元素,从位移事件(Motion event)入手分析了语言中形成的词汇化模式。

分析词汇化模式,首先需要将某一意义领域的语义成分离析开来。Talmy 对位移事件进行了离析,以分析事件内部语义成分与表层语法形式成分之间的关系。Talmy 是把包含位移和静止的情境当作一个位移事件。基本的位移事件是一个物体相对于另一个物体位移或静止。一个基本的位移事件内部包括四个语义成分:

凸体(Figure):指位移主体;

背景(Ground):指位移主体的参照物体;

位移(Motion):指位移本身;

路径(Path):指凸体相对背景而位移的轨迹。

除了这四种成分外,一个位移事件一般与外部的副事件(Co-event)相联系,这种副事件通常是表示位移的方式,或致使位移凸体位移的原因。如:

A 他走进教室。

这句中,“他”是凸体,“教室”是背景,“进”表示位移的路径,位移是抽象的语义成分[MOVE],“走”是副事件,表示位移的方式。

B 他从抽屉里拿出那本书。

其中,“一本书”是凸体,“抽屉里”是背景,“出”表示位移的路径,位移是抽象的语义成分[MOVE],“拿”是副事件,表示位移的原因。

C 他在屋里。

这里,“在”表示凸体的静止状态(BEloc),是位移的一种特殊形式。

上述语义成分,主要由动词词根和卫星成分两种表层形式来编码表达,具体情况则随具体语言而不同,即它们所包含或对应的语义成分是不同的,亦即其词汇化模式不同。

1. 运动动词词根主要有三类词汇化模式:

A 动词同时表达位移本身和副事件,可称为方式动词(manner verb)或使因动词(cause verb)。

这类动词实际上都表达某一种位移,不同的动词表达不同方式的位移,而将位移方式的不同区别出来的就是动词语义内所表达的副事件。副事件一般是表示位移的方式或使因。如:

The rock rolled down the hill.

The napkin blew off the table.

roll 表示 rock 自身位移的方式,而 blow 则表示一种外力——“风”的动作,是致使 napkin 位移的使因。所以动词所表示的是位移凸体自身的位移,副事件表示的就是位移的方式;而动词所指是某一外力(如施事(Agent)、工具(Instrument)等)促使位移

凸体位移,副事件表示的就是位移的使因。

绝大多数印欧语和汉语的运动动词都属于这一类。汉语中的例子,如:

表示方式:走、跑、跳、蹦、飞、流、飘、滚

表示使因:拿、抬、拖、托、提、举、抱、背

这里表示方式的位移动词都是自身位移动词,为方便起见,下文将称为自移动词;表示使因的位移动词都是致使某一物体发生位移的动词,下文将称为致移动词。前人在探讨空间位移时,已将位移动词分别为“自移、致移”两类(方经民 1999、齐沪扬 1998、刘月华 1998、柯理思 2003),本书继续沿用这一分类。

B 运动同时表达位移本身和位移路径,可称为路径动词(Path verb)。

不同的动词形式表示经由不同路径形成的运动。西班牙语就是这类语言的典型。英语^①中也有很多这样的动词,如:“enter, exit, ascend, descend, cross, pass, circle, advance, proceed, arrive”等。古汉语中有大量这样的位移动词,如:

如、之、适、及、造、逝、就、即、近、循、遵、顺、缘、由、往、进、退、前、却、入、归、反(返回)、返、还、至、到、复(返回)等。

在现代汉语中,这类动词主要是趋向动词,如:

单音节:来、去、上、下、进、出、回、过、起

双音节:上来、上去、下来、下去、进来、进去、出来、出去、回来、回去、过来、过去、起来

① Talmy(1991)认为“动作+路径”的词汇化模式不是英语运动动词的典型模式,具有这类词汇化模式的多数动词或为低频率词,或为罗曼语借词,而罗曼语属于动词框架语言,其典型模式为“动作+路径”。但 Levin(1993)、Slobin(1996)等人的研究表明,英语中“动作+路径”式的动词数量很大,且并非多数系曼语借词,同时这类动词也是常用词语,其使用频率非常高。(罗思明:《英汉“缓步”类动词的语义成分及词化模式分析》,载《外语研究》,2007年第1期。)

也有一般动词,如:“沉、达、掉、降、离、临、升、浮、沉、倒、落”等。

C 动词同时表达位移与凸体(Figure)。

动词表达的是凸体处于位移或静止状态中,包括各种客体(object)或材料(material)。Astugewi 语是这类语言的典型,北美一些印第安语言,如 Navajo 语也属于这一类。英语中有零星例子,如“rain, spit”等;古汉语中许多被认为是“名词活用”的词也是这类例子,如“雨(下雨)、雪(下雪)、鼓(敲鼓)”等。

除了这三类主要的词汇化模式外,运动动词词根还有其他模式,但数量较少,只是零星出现,如:

A 位移+背景:

动词词根同时表达位移和背景。英语中有零星的例子,如“emplane, deplane”分别表示“登机”、“离机”。

B 位移+两种语义成分:

英语中的动词“shelf”中是融合了“位移、背景、路径”三种成分:I shelved the books.

先秦汉语中有大量这样的词汇,特别表现在先秦时期所产生的同源词中。如不同的位移凸体或背景可形成不同的动词,这些词都内含两种语义成分:^①

凸体不同:

茨:聚积茅草以盖屋顶:茅草类+motion+聚集

薶:堆积杂草:杂草类+motion+聚集

窆:聚土铺垫道路:泥土类+motion+聚集

背景不同:

吸:口类+motion+吸入

歛:鼻类+motion+吸入

① 下面一组例子引自胡继明:《〈广雅疏证〉同源词研究》,巴蜀书社,2003年。)